

THÔNG BÁO TỪ TIỂU BANG CALIFORNIA

Bộ luật về Thủ tục Dân sự Phần 1179.04(c)

Cơ quan Lập pháp California đã gia hạn Đạo luật Cứu trợ Người Thuê nhà COVID-19. Luật này bảo vệ người thuê nhà gặp phải khó khăn về tài chính liên quan tới COVID-19 khỏi việc bị trục xuất khỏi nhà vì đã không trả được tiền thuê nhà tới hạn trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 3, 2020 tới ngày 30 tháng 9, 2021.

“Khó khăn tài chính liên quan tới COVID-19” có nghĩa là bất kỳ điều gì sau đây:

1. Mất thu nhập do đại dịch COVID-19.
2. Các chi phí thực trả gia tăng có liên quan trực tiếp đến việc thực hiện công việc thiết yếu trong đại dịch COVID-19.
3. Các chi phí gia tăng có liên quan tới các tác động về sức khỏe của đại dịch COVID-19.
4. Các trách nhiệm trông nom con cái hoặc các bồn phận chăm sóc một thành viên gia đình cao tuổi, khuyết tật hoặc bị bệnh có liên quan trực tiếp tới đại dịch COVID-19 hạn chế khả năng kiếm thu nhập của tôi.
5. Các chi phí gia tăng cho dịch vụ trông giữ trẻ hoặc trông nom một thành viên gia đình cao tuổi, khuyết tật hoặc bị bệnh có liên quan trực tiếp tới đại dịch COVID-19.
6. Các hoàn cảnh khác liên quan tới đại dịch COVID-19 đã làm giảm thu nhập hoặc tăng các chi phí của tôi.

Đạo luật này cung cấp cho quý vị những sự bảo vệ sau:

1. Nếu quý vị không thể trả các khoản tiền thuê nhà tới hạn trả trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 3 năm 2020 tới ngày 31 tháng 8 năm 2020, bởi vì thu nhập giảm sút hoặc chi phí gia tăng do đại dịch COVID-19, như được miêu tả phía trên, quý vị không thể bị trục xuất khỏi nhà vì khoản tiền chưa thanh toán này.
2. Nếu quý vị không thể trả các khoản tiền thuê nhà tới hạn trả trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 9 năm 2020 tới ngày 30 tháng 9 năm 2021, bởi vì thu nhập giảm sút hoặc chi phí gia tăng do đại dịch COVID-19, như được miêu tả phía trên, quý vị không thể bị trục xuất khỏi nhà nếu quý vị trả 25 phần trăm tổng số tiền thuê nhà quá hạn trả trong thời gian nói trên vào hoặc trước ngày 30 tháng 9 năm 2021.

Quý vị phải cung cấp cho chủ nhà của mình một tờ khai cam đoan không khai man về tình trạng khó khăn tài chính liên quan tới đại dịch COVID-19 chứng minh rằng quý vị có thu nhập giảm sút hoặc chi phí gia tăng do đại dịch COVID-19 để được bảo vệ khỏi các hạn chế của việc trục xuất như được miêu tả phía trên. Trước khi chủ nhà của quý vị có thể trục xuất quý vị do không trả tiền đến hạn trong thời gian từ ngày 1 tháng 3 năm 2020 đến ngày 30 tháng 9 năm 2021, chủ nhà của quý vị sẽ được yêu cầu phải cung cấp cho quý vị thông báo có thời hạn 15 ngày về số tiền quý vị đang nợ và gửi kèm một mẫu tờ khai để trống mà quý vị có thể sử dụng để tuân thủ yêu cầu này.

Nếu chủ nhà của quý vị có bằng chứng về thu nhập được lưu trong hồ sơ cho thấy hộ gia đình của quý vị có thu nhập ít nhất là bằng 130 phần trăm thu nhập trung bình của quận nơi bất động sản cho thuê tọa lạc, theo như thông tin Sở Nhà ở và Phát triển Cộng đồng công bố trong Giới hạn Thu nhập Chính thức của Tiểu bang cho năm 2020, thì chủ nhà của quý vị cũng có thể yêu cầu quý vị cung cấp bằng chứng trong đó thể hiện được rằng quý vị đã phải trải qua tình trạng thu nhập giảm sút hoặc chi phí gia tăng do đại dịch COVID-19. Chủ nhà của quý vị phải báo cho quý vị trong thông báo có thời hạn 15 ngày về việc chủ nhà có yêu cầu tài liệu chứng minh đó không. Bất kỳ mẫu đơn nào nêu bằng chứng khách quan có thể xác minh thể hiện được đủ tác động kinh tế mà quý vị phải đối mặt, ví dụ như thư từ chủ lao động của quý vị, hồ sơ bảo hiểm thất nghiệp, hoặc hóa đơn y tế, và có thể cung cấp để đáp ứng các yêu cầu về bằng chứng.

Điều quan trọng là quý vị không được phớt lờ thông báo có thời hạn 15 ngày về việc trả tiền thuê nhà hoặc từ bỏ hoặc một thông báo về việc thực thi điều khoản hợp đồng hoặc từ bỏ từ phía chủ nhà. Nếu quý vị được nhận thông báo có hạn 15 ngày và không cung cấp tờ khai cho chủ nhà trước khi hết 15 ngày tính từ thông báo này, quý vị có thể bị trục xuất khỏi nhà. Quý vị cũng có thể bị trục xuất khỏi nhà bắt đầu từ ngày 1 tháng 10 năm 2021, nếu quý vị nợ các khoản tiền thuê nhà trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 9 năm 2020 đến ngày 30 tháng 9 năm 2021, và quý vị không trả một khoản tiền tương đương tối thiểu 25 phần trăm của tổng các khoản tiền quá hạn cho khoảng thời gian đó.

QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐỦ ĐIỀU KIỆN NHẬN TRỢ CẤP THUÊ NHÀ. Ngoài việc gia hạn các bảo vệ đối với việc trục xuất khỏi nhà, Tiểu bang California, hợp tác với các chính quyền địa phương và tiểu bang, đã tạo ra một chương trình hỗ trợ thuê nhà khẩn cấp để hỗ trợ những người thuê nhà đã và đang không thể trả tiền thuê nhà và các hóa đơn tiện ích do đại dịch COVID-19. Chương trình này có thể giúp quý vị kịp trả các khoản tiền thuê nhà đã quá hạn trả. Ngoài ra, tùy thuộc vào mức sẵn có của các nguồn quỹ, chương trình này cũng có thể giúp quý vị trả các khoản tiền thuê nhà trong tương lai.

Mặc dù không phải ai cũng đủ tiêu chuẩn nhận hỗ trợ này, quý vị có thể đăng ký nhận hỗ trợ này cho dù tình trạng của quý vị là công dân hay di cư. Việc đăng ký hoặc nhận trợ cấp này không bị tính phí.

Thông tin bổ sung về việc gia hạn Đạo luật Cứu trợ Người Thuê nhà COVID-19 và các chương trình hỗ trợ thuê nhà mới của tiểu bang và địa phương, bao gồm thêm thông tin về cách đủ điều kiện nhận hỗ trợ, có thể tìm thấy bằng cách truy cập [HousingisKey.com](https://www.housingiskey.com) hoặc bằng cách gọi số 1-833-430-2122.”